
**3rd Session, 58th Legislature
New Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

**3^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017**

BILL

52

**An Act to Amend the
Ambulance Services Act**

Read first time: March 15, 2017

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. VICTOR BOUDREAU

PROJET DE LOI

52

**Loi modifiant la
Loi sur les services d'ambulance**

Première lecture : le 15 mars 2017

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. VICTOR BOUDREAU

BILL 52

PROJET DE LOI 52

**An Act to Amend the
Ambulance Services Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les services d'ambulance**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Ambulance Services Act

Loi sur les services d'ambulance

1(1) Section 1 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended

1(1) L'article 1 de la Loi sur les services d'ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié

(a) by repealing the definition "ambulance" and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition d'« ambulance » et son remplacement par ce qui suit :

“ambulance” means a motor vehicle designed or adapted to be used for the transportation of patients and a support vehicle, but does not include an air ambulance; (*ambulance*)

« ambulance » désigne un véhicule à moteur conçu ou adapté pour être utilisé pour le transport des patients et un véhicule de soutien, mais ne s'entend pas d'une ambulance aérienne; (*ambulance*)

(b) by repealing the definition "ambulance attendant" and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition d'« ambulancier » et son remplacement par ce qui suit :

“ambulance attendant” means a person who attends patients while they are receiving ambulance services, and includes an ambulance driver; (*ambulancier*)

« ambulancier » désigne une personne qui fournit des soins aux patients recevant des services d'ambulance et s'entend également du conducteur de l'ambulance; (*ambulance attendant*)

(c) by repealing the definition "operate" and substituting the following:

c) par l'abrogation de la définition d'« exploiter » et son remplacement par ce qui suit :

“operate” means make available for the transportation of patients or for the provision of medical attention to patients; (*exploiter*)

« exploiter » signifie rendre disponible pour le transport des patients ou pour la fourniture de soins médicaux aux patients; (*operate*)

(d) in the definition “regional health authority” of the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(e) by adding the following definition in alphabetical order:

“support vehicle” means a motor vehicle designed or adapted to be used for the provision of medical attention to patients. (*véhicule de soutien*)

1(2) Section 4 of the Act is repealed.

1(3) Section 22 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) the transportation of patients,

(b) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) the provision of medical attention to patients, or

1(4) Paragraph 28(f) of the Act is amended by striking out “, including committees referred to in this Act,”.

Regulation under the Ambulance Services Act

2(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 92-126 under the Ambulance Services Act is repealed.

2(2) Section 4 of the Regulation is repealed.

2(3) Section 5 of the Regulation is repealed.

2(4) Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

7(1) Each time ambulance services are provided, the person who operates the ambulance shall record the services on a form approved by the Minister.

(b) in subsection (2) by striking out “the patient is transported” and substituting “ambulance services are provided to the patient”.

d) à la définition de “regional health authority” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

e) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

« véhicule de soutien » désigne un véhicule à moteur conçu ou adapté pour être utilisé pour la fourniture de soins médicaux aux patients. (*support vehicle*)

1(2) L'article 4 de la Loi est abrogé.

1(3) L'article 22 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) qu'au transport des patients,

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) qu'à la fourniture de soins médicaux, ou

1(4) L'alinéa 28f) de la Loi est modifié par la suppression de « , y compris les comités prévus par la présente loi ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur les services d'ambulance

2(1) L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-126 pris en vertu de la Loi sur les services d'ambulance est abrogé.

2(2) L'article 4 du Règlement est abrogé.

2(3) L'article 5 du Règlement est abrogé.

2(4) L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

7(1) Chaque fois que des services d'ambulance sont fournis, l'exploitant d'une ambulance le consigne dans la formule qu'approuve le Ministre.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « du transport du patient » et son remplacement par « de la fourniture de services d'ambulance au patient ».

2(5) Subsection 8(3) of the Regulation is amended by striking out “a person requiring transportation by an ambulance” and substituting “a person who receives ambulance services”.

2(6) Section 8.1 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “where the person transported” and substituting “and who”.

2(7) Section 8.2 of the Regulation is amended by striking out “where the person transported” and substituting “and who”.

2(5) Le paragraphe 8(3) du Règlement est modifié par la suppression de « une personne ayant requis le transport par ambulance » et son remplacement par « une personne ayant reçu des services d’ambulance ».

2(6) L’article 8.1 du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « alors que la personne transportée » et son remplacement par « et qui ».

2(7) L’article 8.2 du Règlement est modifié par la suppression de « alors que la personne transportée » et son remplacement par « et qui ».